# LA VANGUARDIA

DIARIO DE LA TARDE EDITADO POR LA "PHILIPPINE PUBLICATIONS"
Registrado en la Oficina de Correos el 19 de febrero de 1910 como correspondencia de segunda clase.
Director: Manuel V. Villa-Real
Direccion Postal: Apartado de Correos No. 775
Telefono 2-11-34, Calle Florentino Torres, Manila


## NOTA EDITORIAL

# La necesaria disciplina

En una de las breves y más conmovedoras apelaciones al pueblo filipino, el Presidente habló desde la Estación PIAM en la noche del martes, dirigiéndose al corazón y a la conciencia de todo filipino, sobre la importantísima cuestión de la supervivencia nacional con honor.

"Lo que más necesitamos en estas circunstancias de prueba extremadamente delicadas y difíciles es una rigida y estricta disciplina no solamente de parte del gobierno, sino mucho más de parte del pueblo." Con creciente fervor, añadió: "Debemos tener unidad nacional absoluta e inquebrantable para evitar el desastre. No podemos permitir que estemos divididos ni por un momento."

Nos estremecemos al pensar sobre lo que ocurriría a la nación y pueblo filipinos si no llegásemos a comprender toda la fuerza de estas palabras llenas de sabiduría y ardor patriótico que vienen de uno que ha sufrido mas que cualquier filipino una angustia mental extremadamente dolorosa en estos tiempos cuando solo queda una alternativa para el pueblo, una decisión que debemos tomar con gran dominio sobre sí mismo y con un frente unido y decidido.

Solamente la fé nos salva de sucumbir bajo las amenazas de la desesperación. Y la fé debe sostenernos para no rendirnos ante cualesquier circunstancias trágicas que los azares de la guerra pudieran acarrear. Debemos tener fé en nosotros mismos, fé en nuestro gobierno que no solamente es la agencia que expresa nuestra voluntad, fé en la capacidad de nuestro pueblo para hacer lo que realmente se demanda por nuestro país y las circunstancias. En las palabras del Presidente, "Nuestro pueblo jamás ha fracasado en la hora de la crisis. No puedo ver—no quiero ver—como nuestro pueblo puede fracasar si tenemos fé en nosotros mismos como una raza y como una nación." El pueblo filipino no puede fracasar, no debe fracasar.

Para afianzar esta fé en el éxito final y la supervivencia de nuestra nación, es deber de todo filipino el "permanecer sereno y continuar con sus ocupaciones ordinarias. No debemos prestar oídos a rumores falsos y a la propaganda insidiosa y subversiva," y, nosotros podríamos añadir, particularmente la clase de propaganda que tiende a dividirnos para que sea más fácil el destruirnos.

Pero sobre todo y a la faz de los crecientes obstáculos, "Debemos tener un frente sólido y unido, siempre listos a defender la soberania nacional y la integridad territorial de nuestro país. Es solamente con nuestra disposición y resolución de morir por Filipinas como podemos esperar la preservación de nuestra dignidad y respeto propio como una nación digna de nuestro pasado y de nuestra posteridad. Preservemos ese espíritu hasta el último momento de nuestras vidas, pase lo que pase."

Una cosa solamente puede ayudarnos a preservar ese espíritu. Y esa cosa tan necesaria esta dentro de nosotros mismos, en todos los filipinos dignos de su nombre; y esa es la propia disciplina.

# Tropas americanas en Pililiou...

(Continuacion de la pagina 1)

tes.

Simultáneamente con esta nueva operación de desembarque, se lanzaron también refuerzos en las cercanías del aeródromo. Con la llegada de nuevas tropas, el enemigo ha vuelto a estar activo.

En la tarde del 25 del actual la fuerza enemiga encabezada por 20 tanques, avanzó a lo largo de la costa occidental de la isla pero las tropas japonesas están ahora interceptando y contra-atacando al enemigo. En toda la noche del 25 del actual, una corriente constante de bombas luminosas lanzadas por el enemigo fué observada en la isla de Angaur. Los cañones navales enemigos efectuaron fiero cañoneo.

Las fuerzas de guarnicion japonesas en la isla parecen proseguir sus contra-ataques contra invasores enemigos numericamente superiores.

En la mañana del 26 del actual un gran barco hospital enemigo aparecio por quinta vez en aguas de Pilliou y Angaur y levo anclas llevandose a los soldados enemigos muertos y heridos de ambas islas. Jamas en las operaciones de saltos de isla a isla han aparecido con tanta frecuencia los buques-hospitales para llevarse a los muertos y heridos como en esta campaña para la captura de la isla Palau.

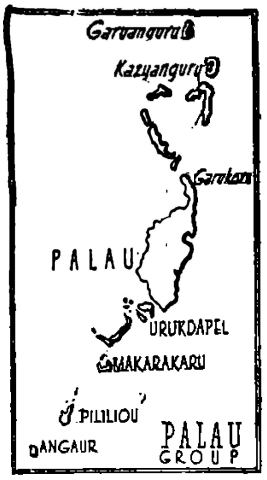
Este hecho solamente revela claramente cuan grandes han sido y son las bajas enemigas en la sangrienta batalla en las dos islas.

Mientras tanto las fuerzas de guarnicion japonesas en las islas de Palau y Korror han completado su linea de batalla y estan aguardando la oportunidad de asestar un severo golpe al enemigo cuando aparezca en dichas islas.

### Otras 600 bajas del enemigo en Morotai

*(De la Agencia Domei)*

Desde una base japonesa en el Suroeste del Pacifico, 27 de septiembre.—En el curso de fieros contra-ataques llevados a cabo por unidades de la guarnicion japonesa en la Isla de Morotai, al norte de Halmaherz, contra las tropas enemigas que efectuaron un desembarque el 15 de septiembre, más de 600 bajas sufrió el enemigo contra cuatro muertos en el lado japonés hasta el 26 de septiembre, según se ha revelado.




# Los nipones prosiguen...

(Continuacion de la página 1)

siones enemigas fueron lanzadas al area Pililiou-Angaur. Se cree que una parte considerable de las fuerzas enemigas en ambas islas ha sido barrida.

El domingo pasado, 24 del actual, una parte de las fuerzas enemigas en la isla Pililiou consiguio abrir una brecha en la posición japonesa hallando una dura resistencia de los defensores japoneses. Cierto numero de buques enemigos fue visto frente a Angaur y pequeñas embarcaciones fueron vistas navegando entre Pilliou y Angaur, evidentemente transportando refuerzos a Pililiou para suplementar las cuantiosas perdidas sufridas en la isla.

## DE CUANDO en vez

POR MAHARAJAH

No creemos que muchos de nosotros ignoramos la estrecha relación entre la unidad nacional y las dificultades económicas que la mayoria de nosotros estamos experimentando con gravedad creciente de dia en dia. Probablemente no es demasiado tarde aun para darse cuenta de ello y recriminanse. Pero debemos aprender a mirar cara a cara al gobierno de la República con respecto a algunos puntos vitales a nuestra existencia nacional.

* * *

En el mismo gobierno hay aquellos cuya lealtad ha sido cuestionada y quienes, colaborando a medias en consideración a la remuneración monetaria que les da su puesto, han ayudado con su actitud de indiferencia oficial a aumentar los precios de los articulos esenciales. ¿No sabian ellos que semejantes actos como tolerancia oficial, soborno, extorsión, etc., harian subir los precios a tales alturas que dejarian al pueblo miserable y descontento?

* * *

Si cada uno hubiese trabajado consiguientemente y permitido ser inspirado por las mejores intenciones del gobierno para lograr el bien común de todos los filipinos, los plantadores y productores de alimentos (siendo tambien filipinos) hubieran desistido de seguir la tentación de aceptar demasiado por sus productos, y los intermediarios se hubieran satisfecho con una comisión razonable, los empresarios de transportación se hubieran contentado con ganancias moderadas, los policias y agentes de control económico se hubieran refrenado de exigir sobornos y confiscar artículos para su propio uso egoista y el pobre consumidor no hubiera necesitado un "bayong" de dinero para comprar tres manojos de "sitao." Si nuestra precaria situación pudiera ser de algun valor, deberia enseñarnos a unirnos solida y fuertemente.

# DOS CONSTABULARIOS MAS SON QUERELLADOS HOY

Un guardia presidencial y otro soldado de la constabularia que vigilaba presos en la celda de detención del City Hall han sido querellados por el fiscal Arturo M. Tolentino por evasión de sentencia y por infidelidad en la custodia de un preso, respectivamente.

Alfredo Mangahas y Bartolome, el guardia presidencial, se escapo el 15 de agosto pasado mientras estaba confinado en virtud de una sentencia dictada por un tribunal sumario de la Constabularia.

El soldado Artemio Martinez era un guardia asignado a vigilar a los presos de la celda de detención en el cuarto piso del City Hall. Se alega que el 5 de septiembre, de un modo negligente, permitió a Francisco del Barrio, un detenido, salir de su celda y le acompañó además hasta la Escuela Normal y la capilla de Sta. Rita en a Avenida Daitoa desde donde cogieron ambos una carromata para dirigirse a la Avenida Rizal y luego a la esquina de Tayuman y M. Natividad en cuyo sitio el citado Francisco del Barrio se escapo después de haber logrado remover las balas del revolver del acusado.

# Figueras, gobernador...

(Continuacion de la página 1)

tiempo.

El nombramiento del Sr. Figueras como presidente del comite central de alojamiento se hizo mediante una enmienda a la Orden Ejecutiva que crea el comite central de alojamiento. Los otros miembros del comite son el director de la Oficina de Obras Públicas, Vicente Fragante, y el director de la Oficina de Bienestar Público, Honorio Poblador.

El comite de alojamiento fué creado con el fin de proporcionar todas las necesarias facilidades a la Fuerzas Imperiales Japonesas en Filipinas en cuanto a alojamiento y acomodacion y para establecer un procedimiento regular en el arriendo de las propiedades particulares.

## ラジオ・テキスト

Ku-gatu nizyuu hati-niti
moku-yoobi Itimura sensei
サンジフ サン
Sanzyuu san (Thirty-three)

ワタクシ ハ イク コト ガ デキマス。
I can go.

ワタクシ ハ イク コト ガ デキマセン。
I can not go.

アナタ ハ イツテモ ヨロシイ デス。
You may go.

アナタ ハ イツテ ハ イケマセン。
You must not go.

アナタ ハ イカナケレバ イケマセン。
You must go.

アナタ ハ イカナクテモ ヨロシイ デス。
You need not go.

アノ ヒト ハ コンヤ クル カモシレマセン。
He may come to-night.

アノ カタ ハ アシタ(ハ)ヲ土ム カモ シレマセン。
He may not come to-morrow.

アノ カタ ハ アサツテ クル ハズ デス。
He is (expected) to come the day after to-morrow.

ワタクシ ハ ケフ ノ ゴゴ イク ツモリ デス。
I intend to go this afternoon.

アナタ ハ スグ イラッシャッタ ホウ ガ イイ デセウ。
You had better go at once.

## 日本語

ケフハ、ウチノ コトバ

ベノベンキャウ デス。

ウチ ニハ、ナニ ガ アリマス。ヤネ ガ アリマス。ハシラ ガ アリマス。カベ、テンジヤウ、イリグチ、マド ガ アリマス。

ウチノ ソト ニハ、ワカ ガ アリマス。カキネ ガ アリマス。ニハモ アリマス。

ウチノ ナカ ニハ、イロイロ ナヘヤ ガ アリマス。

ドンナ ヘヤ ガ アルデセウ。シヨクダウ、シンシツ、シヨサイ、ダイドコロ ガ アリマス。センメンジヨ モ アリマス。オホキイ ウチ ニハ、シヤコ ヤ モノオキ モ アリマス。

ケフハ 九月二十八日ーモクヨウビ

### UTI NO KOTOBA

Yane. Bubong. Roof.
Hasira. Haligi. Pillar.
Kabe. Dinding. Wall.
Tensyoo. Kisame. Ceiling.
Mado. Bintana. Window.
Syosai. Aklatan. Study room.
Sinsitu. Silid na tulugan. Bed room.
Daidokoro. Kusina. Kitchen.
Senmensyo. Palikuran. Toilet.
Syako. Garahe. Garage.
Monooki. Pintungan. Bodega.

# Otra ciudad china tomada

(Continuacion de la pagina 1)

frente de Hunan, 25 de septiembre.—Con su linea de retirada totalmente interceptada por poderosas columnas japonesas, la 57.a division chungkinesa que defiende la ciudad murada de Paoking asi como la 100.a division de Chungking atrincherada en las montañas al oeste de Paoking, afrontan ahora el aniquilamiento o la rendicion.

La reduccion de Paoking que, con Chihkiang, es el unico baluarte de Chungking en la provincia de Hunan, es ahora cuestion de tiempo. Los ultimos informes revelan que las columnas japonesas que batieron al 100.o ejercito y al 74.o ejercito del 27.o cuerpo de ejercito chungkines en el sector al noroeste de Hengyang, han avanzado a lo largo de la carretera Hengyang-Paoking en sañuda persecucion del enemigo en retirada.

### La carretera de Chihyang, la meta

Estas columnas japonesas han estado persiguiendo al enemigo a lo largo de la ribera occidental del rio Tzu desde principios de este mes. Se ha informado que la 57.a division enemiga ha huido escondiendose en la ciudad murada de Paoking. Presionada desde el frente por las fuerzas japonesas que avanzan y por la retaguardia por la 100.a division, la 57.a division enemiga se ha visto obligada a oponer una desesperada resistencia a las fuerzas niponas.

Mientras tanto otras unidades japonesas que han completado los preparativos para un rapido ataque, interceptaron subitamente la ruta de retirada del nucleo de la 100.a division que huyo hacia las montañas a lo largo de la orilla del rio Tzu, haciendo un gran rodeo.

Como objetivo la carretera de Chihyang, poderosas fuerzas japonesas lanzaron en la madrugada del 23 del actual una nueva ofensiva desde el sector de Hsinning y llegaron a Wukang, a 25 kilometros al noreste de Hsinning al amanecer del dia siguiente.

Los ultimos informes han revelado que estas fuerzas siguen avanzando en direccion a Tungkow, a 80 kilometros al oeste de Paoking y que la 100.a division atrapada en las montañas, se halla ahora sin medios de escape debido a la rapida e inesperada campaña japonesa.

### 37 aviones enemigos destruidos en China

*(De la Agencia Domei)*

Tokio, 27 de septiembre.—Un total de 16 aviones enemigos fueron abatidos y otros 21 destruidos e incendiados por la fuerza aerea japonesa en China durante el periodo de 10 dias que comenzo el 11 de septiembre.

Durante el mismo periodo, las fuerzas niponas llevaron a cabo cuatro raids sobre Liuchow, tres en Sian, dos contra Kanchow y uno sobre Kueilin, Tanchuk y Ankang.

# Critica situacion...

(Continuacion de la pagina 1)

combate alemanes atacaron efectivamente las concentraciones de tropas anti-Eje y las posiciones de infanteria al sur de Arnhem.

Avanzando por la carretera de Colonia, el primer ejército americano hallo una poderosa resistencia alemana al este de Aachen, dicen los informes de la *Associated Press*, mientras que el comunicado alemán revela que el séptimo ejército americano prosiguió con sus ataques en gran escala entre Epinal y Remiremont. Una sañuda lucha se libró a lo largo del rio Moselle ayer, donde el enemigo consiguió ampliar su cabeza de puente, añade el comunicado.

Despues de una poderosa preparacion de artilleria, el enemigo inicio su ataque contra el puerto de Dover en Calais, revelo el alto mando aleman simultaneamente con el comunicado de que los alemanes continuaron anoche castigando a Londres con el mortal fuego de sus bombas V-1.

Bajo la proteccion de las nubes, los escuadrones de bombarderos americanos efectuaron ayer raids de terror contra Coblenz, Frankfurt en Main y Strassburg. La artilleria anti-aerea de la Luftwaffe, sin embargo, derribo 11 de los atacantes.

Los alemanes lanzaron una poderosa formación de aviones de combate para proteger a las fuerzas terrestres del Reich, mientras numerosas batallas aereas se libraron ayer en el area de Riga, dice un despacho de Moscu. Al norte de Arad, las tropas germano-hungaras rechazaron las puntas de lanza sovieticas a la par que las actividades de ofensiva sovieticas al sudoeste de Transilvania aumentaban.

La "Associated Press," informando sobre la situación en el frente italiano, revelo que los contra-ataques alemanes amainaron las actividades del quinto ejercito americano y octave inglés.